

reesa®

Steam iron

TSA2010 | TSA2015 | TSA2020 | TSA2025

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

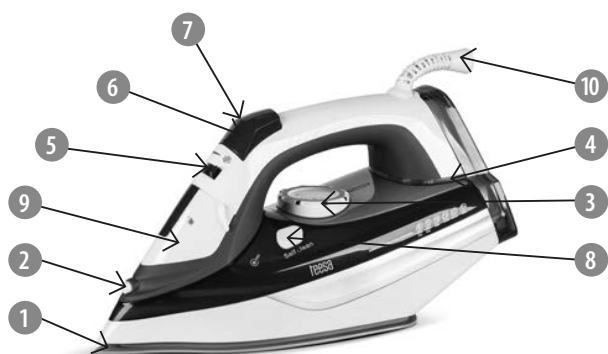
RO

Návod na použitie

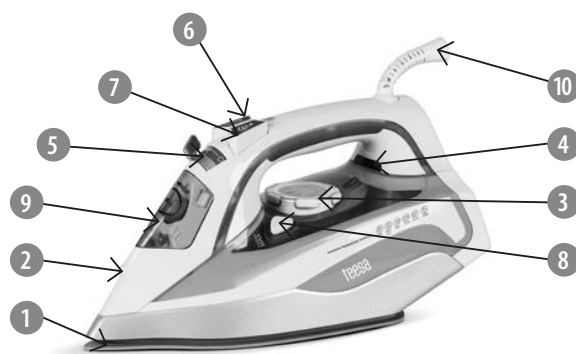
SK



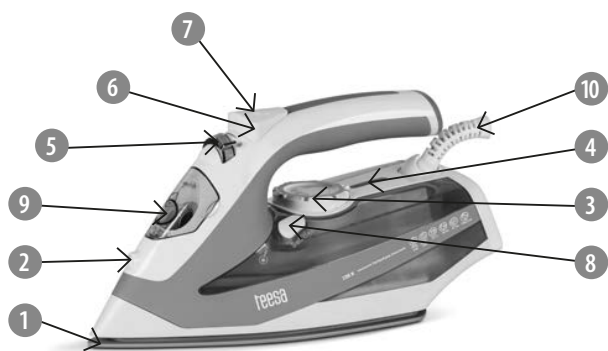
	TSA2010	TSA2015	TSA2020	TSA2025
DE - Dampfbügeleisen	• Wassertankkapazität: 400 ml • Flexibles 180 Grad Kabel • Ununterbrochener Dampfaustritt • Ununterbrochene Dampfaustritt-Kontrolle • Max leistung: 2400 W • Sprühen • Antitropf • Geeignet für Leitungswasser • Anti-Kalk-Filter • Selbstreinigungs-Funktion • Automatische ausschalten function • Spannung: 220-240 V, 50/60 Hz	• Wassertankkapazität: 400 ml • Flexibles 180 Grad Kabel • Ununterbrochener Dampfaustritt • Ununterbrochene Dampfaustritt-Kontrolle • Max leistung: 2400 W • Sprühen • Antitropf • Geeignet für Leitungswasser • Anti-Kalk-Filter • Selbstreinigungs-Funktion • Automatische ausschalten function • Spannung: 220-240 V, 50/60 Hz	• Wassertankkapazität: 280 ml • Flexibles 180 Grad Kabel • Ununterbrochener Dampfaustritt • Ununterbrochene Dampfaustritt-Kontrolle • Max leistung: 2200 W • Sprühen • Antitropf • Geeignet für Leitungswasser • Anti-Kalk-Filter • Selbstreinigungs-Funktion • Automatische ausschalten function • Spannung: 220-240 V, 50/60 Hz	• Wassertankkapazität: 380 ml • Flexibles 180 Grad Kabel • Ununterbrochener Dampfaustritt • Ununterbrochene Dampfaustritt-Kontrolle • Max leistung: 2400 W • Sprühen • Antitropf • Geeignet für Leitungswasser • Anti-Kalk-Filter • Selbstreinigungs-Funktion • Automatische ausschalten function • Spannung: 220-240 V, 50/60 Hz
EN - Steam iron	• Water tank capacity: 400 ml • Flexible 180° cord swivel • Continuous steam output • Continuous steam output control • Max. Power: 2400 W • Spray • Anti-drip • Suitable for tap water • Anti-calc filter • Self-clean function • Auto shut-off function • Voltage: 220-240 V, 50/60 Hz	• Water tank capacity: 400 ml • Flexible 180° cord swivel • Continuous steam output • Continuous steam output control • Max. Power: 2400 W • Spray • Anti-drip • Suitable for tap water • Anti-calc filter • Self-clean function • Auto shut-off function • Voltage: 220-240 V, 50/60 Hz	• Water tank capacity: 280 ml • Flexible 180° cord swivel • Continuous steam output • Continuous steam output control • Max. Power: 2200 W • Spray • Anti-drip • Suitable for tap water • Anti-calc filter • Self-clean function • Auto shut-off function • Voltage: 220-240 V, 50/60 Hz	• Water tank capacity: 380 ml • Flexible 180° cord swivel • Continuous steam output • Continuous steam output control • Max. Power: 2400 W • Spray • Anti-drip • Suitable for tap water • Anti-calc filter • Self-clean function • Auto shut-off function • Voltage: 220-240 V, 50/60 Hz
PL - Żelazko parowe	• Pojemność zbiornika wody: 400 ml • Elastyczny, obracany przewód: 180° • Stała dystrybucja pary • Regulacja stałej dystrybucji pary • Moc maksymalna: 2400 W • Spryskiwacz • Blokada kapania • Możliwość użycia wody z kranu • Filtr antywapienny • Funkcja auto-czyszczenia • Funkcja auto-wyłączenie • Zasilanie: 220-240 V, 50/60 Hz	• Pojemność zbiornika wody: 400 ml • Elastyczny, obracany przewód: 180° • Stała dystrybucja pary • Regulacja stałej dystrybucji pary • Moc maksymalna: 2400 W • Spryskiwacz • Blokada kapania • Możliwość użycia wody z kranu • Filtr antywapienny • Funkcja auto-czyszczenia • Funkcja auto-wyłączenie • Zasilanie: 220-240 V, 50/60 Hz	• Pojemność zbiornika wody: 280 ml • Elastyczny, obracany przewód: 180° • Stała dystrybucja pary • Regulacja stałej dystrybucji pary • Moc maksymalna: 2200 W • Spryskiwacz • Blokada kapania • Możliwość użycia wody z kranu • Filtr antywapienny • Funkcja auto-czyszczenia • Funkcja auto-wyłączenie • Zasilanie: 220-240 V, 50/60 Hz	• Pojemność zbiornika wody: 380 ml • Elastyczny, obracany przewód: 180° • Stała dystrybucja pary • Regulacja stałej dystrybucji pary • Moc maksymalna: 2400 W • Spryskiwacz • Blokada kapania • Możliwość użycia wody z kranu • Filtr antywapienny • Funkcja auto-czyszczenia • Funkcja auto-wyłączenie • Zasilanie: 220-240 V, 50/60 Hz
RO - Fier de calcat	• Capacitate rezervor apa: 400 ml • Flexibilitate fir la 180° • Debit de abur continuu • Control debit de abur continuu • Putere max: 2400 W • Pulverizator • Anti-picurare • Se poate utiliza apă de la robinet • Filtru anti-calcar • Functie de autocuratare • Functia auto-oprire • Tensiune de alimentare: 220-240 V, 50/60 Hz	• Capacitate rezervor apa: 400 ml • Flexibilitate fir la 180° • Debit de abur continuu • Control debit de abur continuu • Putere max: 2400 W • Pulverizator • Anti-picurare • Se poate utiliza apă de la robinet • Filtru anti-calcar • Functie de autocuratare • Functia auto-oprire • Tensiune de alimentare: 220-240 V, 50/60 Hz	• Capacitate rezervor apa: 280 ml • Flexibilitate fir la 180° • Debit de abur continuu • Control debit de abur continuu • Putere max: 2200 W • Pulverizator • Anti-picurare • Se poate utiliza apă de la robinet • Filtru anti-calcar • Functie de autocuratare • Functia auto-oprire • Tensiune de alimentare: 220-240 V, 50/60 Hz	• Capacitate rezervor apa: 380 ml • Flexibilitate fir la 180° • Debit de abur continuu • Control debit de abur continuu • Putere max: 2400 W • Pulverizator • Anti-picurare • Se poate utiliza apă de la robinet • Filtru anti-calcar • Functie de autocuratare • Functia auto-oprire • Tensiune de alimentare: 220-240 V, 50/60 Hz
SK - Naparovacia žehlička	• Objem nádržky na vodu: 400 ml • Ohybný, otočný o 180° • Trvalé naparovanie • Nastavenie trvalého naparovania • Maximálny výkon: 2400 W • Rozprašovač • Blokovanie kvapiek • Možnosť používať vodu z vodovodu • Anti-vápenný filter • Funkcia automatického čistenia • Funkcia automatického vypínania • Napätie: 220-240 V, 50/60 Hz	• Objem nádržky na vodu: 400 ml • Ohybný, otočný o 180° • Trvalé naparovanie • Nastavenie trvalého naparovania • Maximálny výkon: 2400 W • Rozprašovač • Blokovanie kvapiek • Možnosť používať vodu z vodovodu • Anti-vápenný filter • Funkcia automatického čistenia • Funkcia automatického vypínania • Napätie: 220-240 V, 50/60 Hz	• Objem nádržky na vodu: 280 ml • Ohybný, otočný o 180° • Trvalé naparovanie • Nastavenie trvalého naparovania • Maximálny výkon: 2200 W • Rozprašovač • Blokovanie kvapiek • Možnosť používať vodu z vodovodu • Anti-vápenný filter • Funkcia automatického čistenia • Funkcia automatického vypínania • Napätie: 220-240 V, 50/60 Hz	• Objem nádržky na vodu: 380 ml • Ohybný, otočný o 180° • Trvalé naparovanie • Nastavenie trvalého naparovania • Maximálny výkon: 2400 W • Rozprašovač • Blokovanie kvapiek • Možnosť používať vodu z vodovodu • Anti-vápenný filter • Funkcia automatického čistenia • Funkcia automatického vypínania • Napätie: 220-240 V, 50/60 Hz



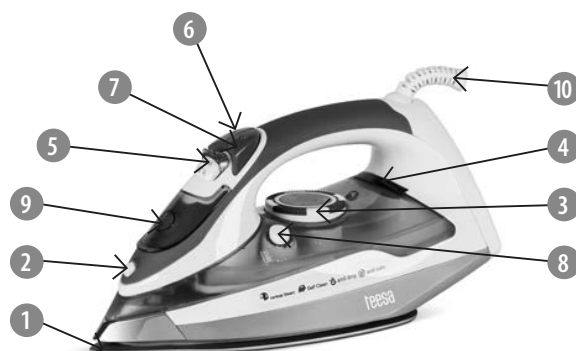
TSA2010



TSA2015



TSA2020



TSA2025

	DE	EN	PL	RO	SK
1	Bügelsohle	Soleplate	Stopa żelazka	Talpa ceramica	Žehliacia plocha
2	Sprühdüse	Spray nozzle	Dysza spryskiwacza	Duza de pulverizare	Rozprašovacia tryska
3	Temperaturregler	Temperature knob	Pokrętło temperatury	Buton de temperatura	Nastavenie teploty
4	Betriebsanzeige	Power lamp	Kontrolka zasilania	Bec functionare	Kontrolka napájania
5	Dampfregler	Steam ruler	Suwak/pokrętło pary	Regulator debit abur	Parná mierka
6	Sprühtaste	Spray button	Przycisk spryskiwacza	Buton pulverizare	Rozprašovanie
7	Dampfstoßtaste	Steam burst button	Przycisk uderzenia pary	Buton aburi	Vypustenie pary
8	Selbstreinigungstaste	Self-clean button	Przycisk auto-czyszczenia	Buton auto-curatare	Automatické čistenie
9	Wassertankdeckel	Water tank cover	Pokrywka zbiornika na wodę	Capac rezervor apa	Kryt nádržky na vodu
10	Kabel	Cable	Kabel sieciowy	Cablu	Kábel

Va rugam sa cititi instructiunile cu atentie, inainte de utilizarea produsului. Pastrati acest manual pentru consultari ulterioare.

INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

1. Nu utilizati fierul de calcat decat in scopul pentru care a fost creat.
2. Pentru a va proteja de electrocutare, nu introduceti fierul de calcat in apa sau orice alt lichid.
3. Fierul de calcat trebuie pus pe minim inainte de a fi scos sau conectat la priza de perete.
4. Nu lasati cablul de alimentare sa stea desfacut atunci cand este depozitat produsul.
5. Scoati fierul de calcat din priza atunci cand il umpleti cu apa sau il goliti de apa.
6. Nu utilizati aparatul daca cablul de alimentare prezinta urme de deteriorari – cablul de alimentare trebuie schimbat in acest caz de catre o persoana autorizata.
7. Puteti sa va accidentati atunci cand atingeti partile fierbinti ale fierului, apa fierbinte sau abur. Aveti grija cand intoarceti fierul si il puneti pe spate pentru ca poate curge apa fierbinte.
8. Daca fierul de calcat prezinta semne de defectare, nu-l mai folositi si nu incercati sa-l reparati singur. Returnati produsul de unde l-ati cumparat sau prezentati-l cu el la un service autorizat.
9. Fierul de calcat trebuie folosit si manevrat pe o suprafata stabila, pentru a evita accidentele.
10. Nu utilizati fierul daca a fost lovit, daca curge apa din rezervor sau daca prezinta orice alte urme de deteriorare.
11. Acest produs nu este destinat folosirii de catre copii sau a persoanelor cu capacitati senzoriale, psihice sau mentale reduse, fara supraveghere din partea unei persoane calificate.
12. Acordati o atentie sporita atunci cand se afla copii in apropierea aparatului. Risc de ranire grava!
13. Fierul de calcat nu trebuie lasat nesupravegheat atunci cand este asezat pe masa de calcat.
14. Nu lasati produsul la indemana copiilor, fara supraveghere din partea unei persoane calificate.

ATENTIE!

1. Pentru a evita o supraîncărcare a circuitului electric, nu utilizati un alt aparat cu putere mare pe acelasi circuit.
2. Fierul de calcat trebuie să fie conectat direct la priza de alimentare. (nu folositi prelungitoare)

RETINETI

NU LASATI copii sau persoane neinstruite sa utilizeze aparatul fără supraveghere.

NU INTRODUCETI fierul de calcat in apa.

NU LASATI fierul de calcat pornit langa materiale sau langa suprafete inflamabile.

SCOATETI fierul din priza atunci cand nu il folositi.

NU ATINGETI niciodata aparatul cu mainile ude.

NU TRAGETI de cordonul de alimentare pentru a scoate aparatul din priza.

NU UTILIZATI aparatul in exterior.

NU LASATI fierul de calcat nesupravegheat in timp ce este conectat la retea de alimentare.

NU UMPLETI fierul de calcat cu apa in timp ce este conectat la retea de alimentare.

NOTA!

Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă. Nerespectarea reglementărilor menționate de mai sus duc la pierderea garanției.

INSTRUCTIUNI GENERALE

Nota:

Mentineti curata talpa fierului de calcat. Nu-l rulati peste obiecte metalice (masa de calcat, nasturi, fermoare) acesta poate deteriora talpa fierului de calcat.

Pentru materialele de lână pură (100 % lana) utilizati functia de calcare cu aburi.

Setati temperatura de călcare la un nivel corespunzator cu materialul de calcat, reglați selectorul de temperatură pe poziția "lana".

INAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Inainte de a utiliza fierul de calcat de prima data, indepartati foliile (daca au) si stergeti talpa cu o carpa moale.
2. Este recomandat sa stergeti fierul de calcat inainte de prima utilizare.
3. La prima utilizare, fierul de calcat fiind nou, este posibil sa iasa putin fum din fierul de calcat. Acesta va dispere dupa cateva minute.

SETAREA TEMPERATURII

1. Intotdeauna verificati etichetele textilelor inainte de a le calca si setati temperatura in functie de acestea.
2. Daca etichetele lipsesc, dar stiti ce material este cel ce va urma a fi calcat, uitati-va in tabelul de mai jos.
3. Materialele care au ceva finisari setati calcatorul la o temperatura joasa.
4. Daca nu exista instructiuni de calcare pe hainele dvs. porniti calcarea cu o temperatura redusa, si pe partea interioara a hainei. Daca temperatura nu este destul de ridicata, atunci continuati cu o temperatura medie.
5. Grupati hainele care urmeaza sa fie calcate in functie de temperatura lor de calcare: lana cu lana, bumbac cu bumbac etc. Sortarea tesaturilor se va face in conformitate cu timpul de incalzire a fierului. Astfel ca, fierul se incalzeste mai repede decat se raceste. In acest caz, incepeti cu materialele care necesita o calcare la o temperatura mai joasa (de exemplu:fibre sintetice) si continuati cu cele care suporta temperaturi inalte. Setati temperatura cu ajutorul regulatorului de temperatura in conformitate cu materialele de calcat.

Marcaje

- temperatura minima: nylon, matase
- • temperatura medie: lana, matase, amestec
- • • temperatura maxima: bumbac, in

UMPLEREA REZERVORULUI CU APA

1. Scoateti fierul de calcat din priza.
2. Setati regulatorul de aburi pe pozitia fara aburi.
3. Umpleti rezervorul cu apa.
4. Puteti sa folositi si apa de la robinet, dar este recomandat sa utilizati apa distilata. Nu turnati parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.
5. Nu depozitati apa in rezervul fierului de calcat!

CALCAREA CU ABURI

1. Umpleti rezervorul cu apa.
2. Conectati fierul de calcat la priza.
3. Fierul de calcat va produce aburi doar dupa ce se atinge temperatura setata. (in caz contrar apa poate picura prin talpa.)
4. Setati temperatura in functie de materialele de calcat.
5. Cand ati terminat de calcat, asezati fierul de calcat in pozitia verticala.
6. Scoateti fierul de calcat din priza. Goliti rezervorul cu apa si lasati fierul de calcat sa se raceasca.

FUNCTIA PULVERIZARE

1. Pulverizatorul poate fi utilizat in orice pozitie, functie de modul de calcare cu aburi sau fara aburi. Verificati sa fie apa suficienta in rezervor.
2. Apasati butonul de pulverizare.

NOTA: La utilizarea pulverizatorului pentru prima data, apasati butonul de pulverizare in mod repetat pentru a activa functia.

FUNCTIA VAPORIZARE

Aceasta functie este utila cand doriti sa indepartati incretiturile persistente.

1. Setati temperatura la maxim si asteptati pana cand LED-ul indicator se stinge.
2. Asteptati cateva secunde pentru a permite aburului să penetreze fibra înainte de a apasa din nou butonul.

CURATARE

1. Înainte de curățare scoateți fierul de calcat din priză.
2. Curățați fierul de calcat cu ajutorul unui material textil moale. Nu utilizați lichide de curățare sau textile care conțin abrazive, acestea pot deterioara produsul.

FUNCTIA DE AUTOCURATARE

1. Deconectați fierul de calcat de la alimentarea de la rețea
2. Umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim.

ATENȚIE: Nu umpleți rezervorul de apă cu alt lichid decât apă. Nu umpleți rezervorul cu otet sau orice alt lichid de curățare.

3. Conectați fierul de calcat, opriți funcția de aburi și reglați temperatura la nivelul maxim.
4. Așezați fierul de calcat deasupra chiuvetei;
5. Apoi apăsați butonul de autocurățare, apoi scuturați ușor fierul de calcat. Aburi și apă fierbinte vor ieși din talpa calcatorului.
6. După ce rezervorul s-a golit, scoateți fierul de calcat din priză și lăsați fierul de calcat să se răcească.
7. Când fierul de calcat a răcit, ștergeți talpa cu o cârpă moale. Repetați procedura dacă au mai rămas impurități.

OPRIRE AUTOMATĂ

În cazul în care fierul de calcat este pornit și nu se utilizează timp de 8 minute (sau nu este mișcat timp de 30 de secunde în poziția de calcare), calcatorul va opri automat și led-ul indicator va palpai.

Miscăți aparatul pentru a-l reporni.

PULVERIZAREA VERTICALĂ DE ABURI

Calcatorul are funcția de pulverizare de aburi chiar dacă este în poziția verticală. Așezați calcatorul în poziția verticală, apăsați butonul aburi și atingeți ușor materialul cu talpa.

ATENȚIE: Evitați contactul cu aburii fierbinți, pericol de arsuri grave. Nu călcați hainele în timp ce le purtați.

RO

FUNCTIA ANTIPICURARE

Acest fier de calcat este echipat cu funcția de anti-picurare: când temperatura este prea scăzută, funcția cu aburi se oprește automat pentru a preveni picurarea.

FUNCTIA ANTICALCAR

Fierul de calcat este prevazut cu sistem special care previne obturarea orificiilor din talpa.

DEFECTIUNI SI REPARARE

Daca cablul de alimentare este deteriorat atunci acesta trebuie inlocuit la un service autorizat de catre persoanele specializate.

DEPANARE

Calcatorul emite mirosuri neplacute si fum

- La prima pornire fierul de calcat emite mirosuri neplacute. Mirosul neplacut va dispare in 10 minute.

Calcatorul nu produce aburi deloc

- Rezervorul este gol. Umpleti fierul de calcat cu apa. Inainte de a umple rezervorul scoateti-l din priza. Lasati-l cateva minute sa se incalzeasca, apoi setati temperatura dorita.

Jetul de abur nu funcționează

- Rezervorul cu apa nu e suficient de plin. Umpleti rezervorul cu apa conform indicatiilor. Pozitionati fierul in pozitie orizontala, setati temperatura la functia calcare cu aburi. Pulverizati pe scurt. Faceti scurte pauze intre pulverizari. Asigurati-va ca ati oprit butonul pentru jetul de abur.

Pulverizatorul nu functioneaza

- Rezervorul cu apa nu e suficient de plin. Umpleti rezervorul cu apa conform indicatiilor.

Apa curge prin gaurile din talpa

- Functia de calcare cu aburi trebuie oprita, in timp ce fierul de calcat este cald. Daca temperatura este prea scazuta, fierul de calcat nu va produce aburi si apa va curge prin gaurile din talpa
- **Nota:** Daca pulverizarea cu aburi este folosita prea des, fierul de calcat nu poate sa se reincalzeasca si nu va produce aburi. Faceti pauze intre pulverizarile cu aburi.



Romania

Reciclarea corecta a acestui produs

(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)



RO

Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri si să-l reciclați in mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii institutionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.